Table of contents

List of contributors — vii
Acknowledgements — xi

I Theory

Henrik Gottlieb and Cristiano Furiassi
1 Getting to grips with false loans and pseudo-Anglicisms — 1

John Humbley
2 Allogenisms: The major category of “true” false loans — 35

II Germanic languages

Henrik Gottlieb
3 Danish pseudo-Anglicisms: A corpus-based analysis — 59

Sebastian Knospe
4 Pseudo-Anglicisms in the language of the contemporary German press — 99

Gisle Andersen
5 Pseudo-borrowings as cases of pragmatic borrowing: Focus on Anglicisms in Norwegian — 123

III Romance languages

Vincent Renner and Jesús Fernández-Domínguez
6 False Anglicization in the Romance languages: A contrastive analysis of French, Spanish and Italian — 145

James Walker
7 False Anglicisms in French: A measure of their acceptability for English speakers — 159
Brian Mott

8 The rise of the English -ing form in Modern Spanish: A source of pseudo-Anglicisms — 175

Lucilla Lopriore and Cristiano Furiassi

9 The influence of English and French on the Italian language of fashion: Focus on false Anglicisms and false Gallicisms — 197

IV English

Ramón Martí Solano

10 Drawing a distinction between false Gallicisms and adapted French borrowings in English — 227

Appendix

Cristiano Furiassi

11 False borrowings and false Anglicisms: Issues in terminology — 251

Subject index — 279
Language index — 282
Author index — 283